

МІНІСТЕРСТВО ОБОРОНИ УКРАЇНИ/
MINISTRY OF DEFENCE OF UKRAINE

ПОГОДЖЕНО/
AGREED

Начальник Тилу Командування Сил логістики
Збройних Сил України
полковник/
Head of Rear Services of the Logistics Forces
Command of the Armed Forces of Ukraine
colonel

Сергій БУЛАВКО/
Serhii BULAVKO

“ ____ ” _____ 2023

ЗАТВЕРДЖУЮ/
APPROVE

Начальник Центрального управління розвитку та
супроводження матеріального забезпечення
Збройних Сил України
полковник/
Head of the Central Directorate for the Development
and Material Support of the Armed Forces of Ukraine
colonel

Михайло ОЛЕГ/
Mykhailo OLEN

“ ____ ” _____ 2023

**ПОНЧО/
PONCHO**

ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ
МІНІСТЕРСТВА ОБОРОНИ УКРАЇНИ
НА ПРЕДМЕТ ДЛЯ РЕЧОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ/
TECHNICAL SPECIFICATION OF THE
MINISTRY OF DEFENCE OF UKRAINE
IN TERMS OF MATERIAL SUPPORT

TC/ TS A01XJ.30010-467:2023 (01)

Введено вперше/
Introduced for the first time
Дата надання чинності/ Effective date

ПОГОДЖЕНО/ AGREED

в частині правил приймання
Начальник Центрального управління контролю
якості
полковник/
in terms of acceptance policies
Head of the Central Quality Control Directorate
colonel

Олександр ФІДИНА/
Oleksandr FYDYNA

“ ____ ” _____ 2023

РОЗРОБЛЕНО/ DEVELOPED

Тимчасово виконуючий обов'язки начальника
управління розвитку речового забезпечення
Центрального управління розвитку та
супроводження матеріального забезпечення
Збройних Сил України/
Acting Head of the Material Support Development
Directorate of the Central Directorate for the
Development and Support of Material Support of the
Armed Forces of Ukraine

Юрій ОЛІЙНИК/
Yurii Oliinyk

“ ____ ” _____ 2023

ПОГОДЖЕНО/ AGREED

“в частині, що стосується назви предмета речового майна та його зовнішнього вигляду”/
“in the part concerning the name of the item of material property and its appearance”

Начальник Центрального управління речового забезпечення Тилу Командування Сил логістики Збройних Сил України/

Head of the Central Material Support Directorate of the Rear Services of the Logistics Forces Command of the Armed Forces of Ukraine

полковник/ colonel

Дмитро КУЗНЕЦОВ/ Dmytro KUZNETSOV

ТВО начальника управління забезпечення речовим майном Центрального управління речового забезпечення Тилу Командування Сил логістики Збройних Сил України/

Acting Head of the Material Property Support Directorate of the Central Material Support Directorate of the Rear Services of the Logistics Forces Command of the Armed Forces of Ukraine

полковник/ colonel

Олексій ЧЕХОВСЬКИЙ/ Oleksii CHEKHOVSKYI

Начальник відділу організації постачання речового майна управління забезпечення речовим майном Центрального управління речового забезпечення Тилу Командування Сил логістики Збройних Сил України/

Head of the Material Property Supply Organization Department of the Material Property Support Directorate of the Central Material Support Directorate of the Rear Services of the Logistics Forces Command of the Armed Forces of Ukraine

полковник/ colonel

Віталій РЯБОВ/ Vitalii RIABOV

ОБЛІК ЗМІН/ CHANGE RECORD

Порядковий номер зміни/ No. of the change	Дата зміни/ Date of the change	В якому місці документа розміщено зміну/ Where the change is made in the document

ПЕРЕДМОВА

I. Розроблено: Центральним управлінням розвитку та супроводження матеріального забезпечення Збройних Сил України.

Розробники: **Ю. Олійник, В. Білан, Л. Шапіна, А. Ярохно** (перевірив в частині правильності застосування стандартів).

II. Назва та позначення технічної специфікації Міністерства оборони України:

“Технічна специфікація Міністерства оборони України “Пончо” TC A01XJ.30010–476:2023 (01)”.

III. Приклад запису назви предмета при закупівлі:

“Пончо (Вид X)” TC A01XJ.30010–476:2023 (01)”, де Вид X – умовне позначення кольору зовнішнього шару предмета відповідно до пункту 3.1.3 цієї технічної специфікації. Додатково може бути зазначена інша інформація про предмет.

IV. Затверджено “___” _____ 2023 року.

Введено в дію “___” _____ 2023 року.

Строк зберігання – постійно.

V. Код предмета закупівлі за:

ВІПР 01.002.003–2014 (01): 30010 Пончо “PONCHO, WET WEATHER”.

VI. Ця технічна специфікація Міністерства оборони України використовується у Міністерстві оборони України, Збройних Силах України та іншими суб’єктами господарювання, які здійснюють на договірних засадах виготовлення та постачання Міністерству оборони України та Збройним Силам України предметів для речового забезпечення.

VII. Ця технічна специфікація Міністерства оборони України не може бути повністю або частково відтворена, тиражована і поширена організаціями або приватними особами без дозволу Міністерства оборони України.

PREFACE

I. Developed by: Central Directorate for the Development and Material Support of the Armed Forces of Ukraine.

Developers: **Yu. Oliinyk, V. Bilan, L. Shapina, A. Yarokhno** (checked in terms of correct application of standards).

II. Name and designation of the technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine:

“Technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Poncho” TS A01XJ.30010–476:2023 (01)”.

III. An example of recording the name of the item when purchasing:

“Poncho (Type X)” TS A01XJ.30010–476:2023 (01)”, where Type X is a conventional designation of the outer layer colour of the item in accordance with the clause 3.1.3 of this technical specification. Additionally, other information about the item can be specified.

IV. Approved on “___” _____ 2023.

Came into force on “___” _____ 2023.

Storage time – permanently.

V. Procurement item code for:

Military list (ML) 01.002.003–2014 (01): 30010 Poncho “PONCHO, WET WEATHER”.

VI. This technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine is used by the Ministry of Defence of Ukraine, the Armed Forces of Ukraine and other economic entities that manufacture and supply material support items for the Ministry of Defence of Ukraine and the Armed Forces of Ukraine on a contractual basis.

VII. This technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine may not be fully or partially reproduced, duplicated and distributed by organizations or private individuals without the permission of the Ministry of Defence of Ukraine.

ЗМІСТ/ TABLE OF CONTENTS

ВСТУП/ INTRODUCTION	6
1. НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ/ NORMATIVE REFERENCES	6
2. УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ ТА СКОРОЧЕННЯ/ DESIGNATIONS AND ABBREVIATIONS.....	8
3. ВИМОГИ ДО ПРЕДМЕТА/ REQUIREMENTS FOR THE ITEM.....	8
3.1. Технічні та якісні характеристики/ Technical and quality specifications	8
3.2. Вимоги безпеки/ Security requirements.....	17
3.3. Правила приймання/ Acceptance policies	17
3.4. Методи контролю/ Control methods.....	17
3.5. Умови транспортування та зберігання/ Conditions of transportation and storage.....	17
3.6. Гарантії постачальника (виробника)/ Supplier (manufacturer) warranties	18
Додаток 1 Схематичне зображення предмета/ Appendix 1 Schematic image of the item.....	19
Додаток 2 Лінійні виміри предмета/ Appendix 2 Linear measurements of the item.....	20
Додаток 3 Приклади інформації щодо застосування предмета/ Appendix 3 Examples of information about the item application	22

ВСТУП

Ця технічна специфікація Міністерства оборони України (далі – ТС Міноборони) поширюється на пончо (далі – предмет) для забезпечення військовослужбовців Збройних Сил України та Державної спеціальної служби транспорту (далі – предмет), а також на матеріали, з яких він виготовлений.

Предмет призначений для застосування в повсякденній діяльності для захисту від вологи, атмосферних опадів, можливе використання в якості намета або тента під час експлуатації в польових умовах військовослужбовцями Збройних Сил України та Державної спеціальної служби транспорту.

1. НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ**Позначка документа/ Document index**

Наказ Міністерства оборони України від 19.07.2017 № 375, зареєстрований в Міністерстві юстиції України 01.12.2017 за № 1461/31329 зі змінами від 06.09.2022 № 262, зареєстрований в Міністерстві юстиції України 12.09.2022 за № 1039/38375/ Order of the Ministry of Defence of Ukraine No. 375 as of 19 July 2017, registered with the Ministry of Justice of Ukraine No. 1461/31329 as of 1 December 2017 with amendments No. 262 as of 6 September 2022 registered with the Ministry of Justice of Ukraine No. 1039/38375 as of 12 September 2022

ДСТУ (State Standard) EN 15635:2016

ДСТУ (State Standard) 4057-2001

ДСТУ (State Standard) EN 12127:2009

INTRODUCTION

This technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine (hereinafter referred to as the TS of the Ministry of Defence of Ukraine) applies to the poncho (hereinafter referred to as the item) for the supply of soldiers of the Armed Forces of Ukraine and the State Special Transport Service (hereinafter referred to as the item), as well as to the materials from which it is made.

The item is intended for use in everyday activities to protect against moisture, atmospheric precipitation, and can be used as a tent or awning during operation in the field by soldiers of the Armed Forces of Ukraine and the State Special Transport Service.

1. NORMATIVE REFERENCES**Назва/ Name**

Про затвердження Порядку здійснення контролю за якістю речового майна, що постачається для потреб Збройних Сил України/ On Approval of the Material Property Quality Control Procedure Supplied for the Needs of the Armed Forces of Ukraine

Системи складські стаціонарні сталеві. Експлуатування та технічне обслуговування складського устаткування/ Stationary steel warehouse systems. Operation and maintenance of warehouse equipment

Матеріали текстильні. Метод ідентифікації волокон/ Textile materials. Fibre identification method

Матеріали текстильні. Тканини. Визначення маси на одиницю площі з використанням малих проб (EN 12127:1997, IDT)/ Textile materials. Fabrics. Mass per unit area test using small samples (EN 12127:1997, identical)

Позначка документа/ Document index

ДСТУ (State Standard) 4272:2003

ДСТУ (State Standard) EN 20811:2004

ДСТУ (State Standard) ISO 105-X12:2009

ДСТУ (State Standard) EN ISO 105-E01:2018

ДСТУ (State Standard) ISO 3758:2005

ГОСТ (State Standard) 16218.1-93

ГОСТ (State Standard) 16218.4-93

ТС (TS) A01XJ.32412-093:2018 (01)

ТС (TS) A01XJ.17223-062:2018 (01)

ТС (TS) A01XJ.31137-063:2018 (01)

Назва/ Name

Матеріали текстильні з покриттям. Методи визначення характеристик при розриванні (ISO 1421:1998, MOD)/ Coated textile materials. Tensile properties test. (ISO 1421:1998, modified)

Матеріали текстильні. Визначення тривкості до проникнення води. Випробування гідростатичним тиском (EN 20811:1992, IDT)/ Textile materials. Resistance to water penetration test. Hydrostatic pressure test (EN 20811:1992, identical)

Матеріали текстильні. Визначення тривкості фарбовання. Частина X12. Метод визначення тривкості фарбовання до тертя (ISO 105-X12:2001, IDT)/ Textile materials. Colour fastness test. Part X12. Colour fastness to rubbing test (ISO 105-X12:2001, identical)

Текстиль. Випробування на стійкість забарвлення. Частина E01. Стійкість забарвлення до впливу води/ Textiles. Colour fastness test. Part E01. Colour fastness to water

Матеріали текстильні. Маркування символами щодо догляду (ISO 3758:1991, IDT)/ Textile materials. Labelling with care symbols (ISO 3758:1991, identical)

Изделия текстильно-галантерейные. Метод определения линейных размеров/ Textile and haberdashery articles. Linear dimensions test

Изделия текстильно-галантерейные. Метод определения плотности/ Textile and haberdashery articles. Density test

Технічна специфікація Міністерства оборони України “Застібка текстильна”/ Technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Textile fastener”

Технічна специфікація Міністерства оборони України “Фурнітура пластикова”/ Technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Plastic fittings”

Технічна специфікація Міністерства оборони України “Нитки швейні”/ Technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine “Sewing threads”

Примітка. Чинність стандартів, на які є посилання у цій ТС Міноборони, перевіряють згідно з офіційним виданням національного органу стандартизації – каталогом національних нормативних документів.

Note. The validity of the standards referred to in this TS of the Ministry of Defence is verified in accordance with the official publication of the National Standardisation Body – the catalogue of national normative documents.

Якщо документ, на який є посилання у цій ТС Міноборони, замінено новим або до нього внесені зміни, потрібно застосовувати новий документ, охоплюючи всі внесені зміни до нього.

2. УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ ТА СКОРОЧЕННЯ

У цій ТС Міноборони умовні позначки та скорочення наведені у тексті.

3. ВИМОГИ ДО ПРЕДМЕТА

3.1. Технічні та якісні характеристики

3.1.1. Загальні вимоги

Предмет за зовнішнім виглядом, конструкцією, розмірами, комплектацією, асортиментом матеріалів, а також інших складових частин та матеріалів, що використовуються для його якісного виготовлення, повинен відповідати вимогам цієї ТС Міноборони та/або зразку-еталону.

Предмет виготовляється без поділу на ґатунки, при цьому повинен відповідати вимогам, що пред'являють до предметів першого ґатунку.

3.1.2. Конструкція та зовнішній вигляд

3.1.2.1. За конструкцією предмет є накидкою для захисту від атмосферних опадів. Може використовуватись в якості тенту або намету для тимчасового укриття. Орієнтовний зовнішній вигляд наведено на рис. Д1 додатка 1.

3.1.2.2. Предмет з капюшоном. Капюшон по лицьовому краю регулюється за допомогою еластичного шнура і фіксатора. Кінці шнура із закріпленими кінцевиками виходять назовні через отвори, які оброблені металевими люверсами. Об'єм капюшона повинен дозволяти його носіння на шоломі бойовому балістичному.

If the document referred to in this TS of the Ministry of Defence is replaced by a new one or changes are made to it, the new document must be applied, covering all the changes made to it.

2. DESIGNATIONS AND ABBREVIATIONS

Designations and abbreviations are given in the text in this TS of the Ministry of Defence.

3. REQUIREMENTS FOR THE ITEM

3.1. Technical and quality specifications

3.1.1. General requirements

The item in terms of appearance, design, dimensions, equipment, range of materials, as well as other components and materials used for its quality manufacture, must meet the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine and/or the sample-standard.

The item is made without division into grades, and must meet the requirements for items of the first grade.

3.1.2. Design and appearance

3.1.2.1. By design, the item is a cape for protection against atmospheric precipitation. It can be used as an awning or tent for temporary shelter. The approximate appearance is shown in Figure D1 of Appendix 1.

3.1.2.2. The item is hooded. The hood is adjusted along the front edge with an elastic cord and a clamp. The ends of the cord with the fixed ends extend outwards through holes that are finished with metal eyelets. The volume of the hood must allow it to be worn on a ballistic combat helmet.

3.1.2.3. По периметру предмета, розміщено рівновіддалені один від одного люверси (схематичне розміщення отворів на рис. Д2.1 додатка 2) з протягненими в них відрізками шнура (довжина шнура в готовому вигляді (40 ± 1) см). Для з'єднання бокових частин та формування “рукавів” на краях предмета розміщено застібки типу “кнопка”.

3.1.2.4. Предмет комплектується пакувальним чохлом (в кольорі/маскувальному малюнку основного матеріала) для зберігання і перенесення. Пакувальний чохол (схематичне зображення на рис Д2.2 додатка 2) прямокутної форми з пришивним клапаном, з хомутиками для можливості кріплення до основного спорядження. Вільний край чохла оброблений швом упідгин з закритим зрізом, з тильної сторони чохла вставлено клапан, який застібається на текстильну застібку.

3.1.3. Види предмета

Предмет виготовляється у п'яти видах, які відрізняються один від одного кольором зовнішнього шару. Види предмета визначені у таблиці 1.

**Таблиця 1 – Види предмета/
Table 1 – Types of the item**

Вид/ Type	Назва кольору зовнішнього шару/ Colour name of the outer layer
Вид 1/ Type 1	Маскувальний малюнок ММ-14/ Camouflage pattern ММ-14
Вид 2/ Type 2	Маскувальний малюнок ММ-16Ф/ Camouflage pattern ММ-16Ф
Вид 3/ Type 3	Olive green
Вид 4/ Type 4	Coyote
Вид 5/ Type 5	Black

Примітка 1. Заміни кольорів дозволяються лише за погодженням із замовником.

Примітка 2. Предмети інших кольорів та маскувальних малюнків можуть виготовлятися за вимогою замовника.

3.1.2.3. Along the perimeter of the item, there are eyelets equally spaced from each other (schematic placement of holes in Fig. Д2.1 of Appendix 2) with cord lengths threaded into them (finished cord length (40 ± 1) cm). To connect the side parts and form of the ‘sleeves’, there are button type fasteners on the edges of the item.

3.1.2.4. The item is equipped with a packing case (in the colour/camouflage pattern of the main material) for storage and carrying. The packing case (schematic image in Figure Д2.2 of Appendix 2) is rectangular in shape with a sewn flap, with straps for attachment to the main equipment. The free edge of the case is finished with a hem seam with a closed cut, and a flap is inserted on the back of the case, which is fastened with a textile fastener.

3.1.3. Types of the item

The item is manufactured in five types, which differ from each other by the colour of the outer layer. The types of the item are defined in Table 1.

Note 1. Colour replacements are allowed upon agreement with the customer.

Note 2. Items of other colours and camouflage patterns can be manufactured at the request of the customer.

3.1.4. Розміри предмета

Орієнтовні габаритні розміри предмета (210 x 140) ± 5 см.

Орієнтовні габаритні розміри пакувального чохла (26 x 21) ± 0,5 см.

Примітка. Предмети інших розмірів можуть виготовлятися за вимогою замовника.

3.1.5. Лінійні виміри

Лінійні виміри готового предмета наведені у додатку 2 цієї ТС.

3.1.6. Вимоги до матеріалів

3.1.6.1. Для виготовлення предмета застосовуються матеріали згідно з таблицею 2.

3.1.4. Sizes of the item

Approximate sizes of the item are (210 x 140) ± 5 cm.

Approximate sizes of the packaging case (26 x 21) ± 0.5 cm.

Note. Items of other sizes can be manufactured at the request of the customer.

3.1.5. Linear measurements

Linear measurements of the finished item are given in Appendix 2 of this TS.

3.1.6. Material requirements

3.1.6.1. Materials in accordance with Table 2 are used for the manufacture of the item.

**Таблиця 2 – Основні матеріали/
Table 2 – Main materials**

Назва матеріалу/ Material name	Нормативна документація/ Normative documentation
1	2
Тканина верху/ Fabric of the item`s top	Пп. 3.1.6.2/ Subclause 3.1.6.2
Шнур еластичний/ Elastic cord	Пп. 3.1.6.3/ Subclause 3.1.6.3
Фіксатори пластмасові, які гармонують з кольором тканини верху/ Plastic clamps that match the colour of the fabric of the item`s top	Пп. 3.1.6.4/ Subclause 3.1.6.4
Кінцевики пластмасові, які гармонують з кольором тканини верху/ Plastic ends that match the colour of the fabric of the item`s top	Пп. 3.1.6.5/ Subclause 3.1.6.5
Шнур плетений (паракорд)/ Braiding cord (paracord)	Пп. 3.1.6.6/ Subclause 3.1.6.6
Люверси/ Eyelets	Пп. 3.1.6.7/ Subclause 3.1.6.7
Застібки типу “кнопка”/ Button type fasteners	Пп. 3.1.6.8/ Subclause 3.1.6.8
Застібка текстильна/ Textile fastener	Пп. 3.1.6.9/ Subclause 3.1.6.9
Стрічка герметизуюча/ Sealing band	Пп. 3.1.6.10// Subclause 3.1.6.10
Нитки швейні, які гармонують з кольором тканини верху/ Sewing threads that match the colour of the fabric of the item`s top	Пп. 3.1.6.11/ Subclause 3.1.6.11

3.1.6.2. Тканина для виготовлення предмета синтетична з полімерним покриттям. Вимоги до тканини верху наведено в таблиці 3.

3.1.6.2. The fabric used to make the item is synthetic with a polymer coating. The requirements for fabric of the item`s top are given in Table 3.

Таблиця 3 – Показники якості основного матеріалу предмета/
Table 3 - Quality indicators of the main material of the item

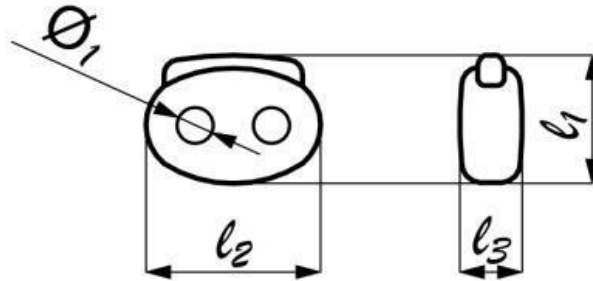
№ п/п/ No.	Найменування показника/ Indicator name	Одиниці виміру/ Units of measurement	Значення показників в/ Values of the indicators	Нормативна документація/ Normative documentation
1	2	3	4	5
1	Склад тканини:/ Fabric composition:			ДСТУ (State Standard) 4057
	Поліестер/ Polyester	%	100	
	полімерне (поліуретан) покриття/ polymer (polyurethane) coating	%	100	
2	Поверхнева густина/ Surface density	г/м ² / g/m ²	110 ± 10	ДСТУ (State Standard) 12127
3	Розривальне зусилля/ Tear strength			ДСТУ (State Standard) 4272
	за основою, не менше/ at the base, not less than	Н/ N	700	
	за утком, не менше/ at the weft, not less than	Н/ N	500	
4	Опір до зволоження (випробування збризуванням)/ Moisture resistance (splash test)	бал/ score	4	ДСТУ (State Standard) ISO 4920
5	Стійкість тканини до проникнення води гідростатичним тиском, в нормальних умовах, не менше/ Resistance of the fabric to water penetration by hydrostatic pressure, under normal conditions, not less than	мм.вод.ст. / mm water column	6000	ДСТУ (State Standard) EN 20811
6	Стійкість шва до проникнення води гідростатичним тиском, в нормальних умовах, не менше/ Resistance of the seam to water penetration by hydrostatic pressure, under normal conditions, not less than	мм.вод.ст. / mm water column	3000	ДСТУ (State Standard) EN 20811
7	Ступінь тривкості пофарбування, не менше/ Degree of durability of painting, not less than			
	до дії сухого тертя (забарвлення білого бавовняного матеріалу)/ to dry friction (colouration of white cotton material)	бал/ score	4	ДСТУ (State Standard) ISO 105-X12
	до дії мокрого тертя (забарвлення білого бавовняного матеріалу)/ to wet friction (colouration of white cotton material)	бал/ score	4	ДСТУ (State Standard) ISO 105-X12
	до впливу води (зміна початкового фарбовання/ забарвлення білого матеріалу)/ to water (change of the initial painting/ colouring of the white material)	бал/ score	4	ДСТУ (State Standard) ISO 105-E01

3.1.6.3. Шнур еластичний кольору, який гармонує з кольором основної тканини, діаметром 3-4 мм.

3.1.6.3. An elastic cord of a colour that matches the colour of the main fabric, 3-4 mm in diameter.

3.1.6.4. Для виготовлення предмета застосовують фіксатори з двома отворами. Зовнішній вигляд зображено на рис. 1.

3.1.6.4. Clamps with two holes are used to manufacture the item. The appearance is shown in Figure 1.



**Рис. 1 Схематичне зображення фіксатора з двома отворами/
Figure 1 Schematic image of the two-hole clamp**

Позначення лінійного розміру/ Linear dimension designation	Лінійні розміри, мм/ Linear dimensions, mm
l1	20 (± 1 мм)/ 20 (± 1 mm)
l2	24 (± 1 мм)/ 24 (± 1 mm)
l3	9,2 (± 1 мм)/ 9,2 (± 1 mm)
Ø1	5 (± 1 мм)/ 5 (± 1 mm)

3.1.6.5. Для виготовлення предмета застосовують кінцевики відкидні. Якісні характеристики повинні відповідати вимогам, наведеним у технічній специфікації Міністерства оборони України “Фурнітура пластикова” ТС А01ХJ.17223-062:2018 (01) для Тип 1 або Тип 2.

3.1.6.5. Folding ends are used to manufacture the item. The quality characteristics must meet the requirements given in the technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine ‘Plastic fittings’ TS A01XJ.17223-062:2018 (01) for Type 1 or Type 2.

3.1.6.6. Для виготовлення предмета застосовують шнур плетений (паракорд) в тон основного матеріалу. Якісні характеристики повинні відповідати вимогам, наведеним у таблиці 4.

3.1.6.6. A braided cord (paracord) in the shade of the main material is used to manufacture of the item. The quality characteristics must meet the requirements given in Table 4.

**Таблиця 4 – Показники якості шнура плетеного (паракорд)/
Table 4 - Quality indicators of braided cord (paracord)**

№ з/п/ No.	Назва показника/ Indicator name	Значення/ Value	Нормативна документація/ Normative documentation
1.	Склад сировини, %: поліамід/ Raw material composition, %: polyamide	100	ДСТУ (State Standard) 4057
2.	Кількість ниток осердя, шт./ Number of core threads, pieces	7 – 9	ГОСТ (State Standard) 16218.4

3.	Зовнішній діаметр, мм/ Outer diameter, mm	3 – 4	ГОСТ (State Standard) 16218.1
----	---	-------	-------------------------------

3.1.6.7. Люверси виготовлено з кольорового металу без металевого блиску. Для капюшона внутрішній діаметр люверса – від 4 до 6 мм, для розташованих по периметру внутрішній діаметр люверса – від 6 до 8 мм.

3.1.6.8. Застібки-кнопки кільцевого типу спіральні виготовлено з кольорового металу (“S” – подібні), з діаметром головки застібки (16 ± 2) мм.

3.1.6.9. Для виготовлення предмета застосовують застібки текстильні шириною 25 мм в тон основного матеріалу. Якісні характеристики повинні відповідати вимогам, наведеним у технічній специфікації Міністерства оборони України “Застібка текстильна” ТС A01XJ.32412-093:2018 (01) для Тип 1 або Тип 2.

3.1.6.10. Для герметизації швів стачування та вшивання капюшона використовується стрічка герметизуюча шириною (20 – 22) мм.

3.1.6.11. Для виготовлення предмета застосовують нитки швейні. Якісні характеристики повинні відповідати вимогам, наведеним у технічній специфікації Міністерства оборони України “Нитки швейні” ТС A01XJ.31137-063:2018 (01) для виготовлення предмета – Тип 1 Вид 3 або Тип 2 Вид 3.

3.1.6.12. Усі елементи предмета мають тон основного кольору або знаходяться в його кольоровій гамі. Відхилення кольорів предмета або деяких з компонентів предмета повинні бути погоджені та затверджені замовником.

3.1.6.13. За умови погодження з розробником дозволяється застосовувати інші матеріали, по якості не нижче наведених у цій ТС Міноборони.

3.1.6.14. Замовник може висувати додаткові вимоги до якості матеріалів.

3.1.6.7. The eyelets are manufactured from coloured metal without metallic lustre. For the hood, the inner diameter of the eyelets is from 4 to 6 mm, for the perimeter eyelets, the inner diameter of the eyelets is from 6 to 8 mm.

3.1.6.8. Button ring spiral type fasteners are manufactured of coloured metal (“S” - similar), with a fastener head diameter of (16 ± 2) mm.

3.1.6.9. Textile fasteners with a width of 25 mm in the shade of the main material are used for the manufacture of the item. The quality characteristics must meet the requirements given in the technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine ‘Textile fastener’ TS A01XJ.32412-093:2018 (01) for Type 1 or Type 2.

3.1.6.10. Sealing band (20 - 22 mm wide) is used to seal the seams of the hood and sewing in the hood.

3.1.6.11. Sewing threads are used to manufacture the item. The quality characteristics must meet the requirements specified in the technical specification of the Ministry of Defence of Ukraine ‘Sewing threads’ TS A01XJ.31137-063:2018 (01) for the manufacture of an item - Type 1 Type 3 or Type 2 Type 3.

3.1.6.12. All elements of the item have the shade of the main colour or are in its colour scheme. Deviations in the colour of the item or some of the components of the item must be agreed and approved by the customer.

3.1.6.13. Subject to the agreement with the developer, it is allowed to use other materials of quality not lower than those specified in this TS of the Ministry of Defence of Ukraine.

3.1.6.14. The customer may impose additional requirements to the quality of materials.

3.1.7. Основні вимоги до виготовлення предмета

3.1.7.1. Частота машинної строчки під час пошиття повинна бути 3 – 4 стібків на 10 мм. Кінці всіх внутрішніх та зовнішніх строчок з'єднувальних швів повинні бути закріплені потрійною строчкою завдовжки від 7 до 10 мм. У разі обриву нитки або нашивання деталей по замкнутому контуру строчки повинні бути закріплені заходом на раніше прострочену ділянку на довжину від 30 мм до 40 мм.

3.1.7.2. У готових предметах кінці ниток обрізають.

3.1.7.3. Вільні кінці шнура оплавляють для запобігання розпусканню.

3.1.7.4. Предмет по контуру оброблено швом упідгин з закритим зрізом шириною (25 ± 2) мм.

3.1.7.5. Шов стачування капюшона (8 ± 2) мм, оздоблювальна строчка (2 ± 1) мм. Передній край капюшону оброблено обшивкою. Оздоблювальна строчка по краю капюшона (30 ± 2) мм.

3.1.7.6. Капюшон вшивають в горловину швом (8 ± 2) мм з відкритим зрізом, оздоблювальна строчка прокладається по капюшону (2 ± 1) мм.

3.1.7.7. Герметизуюча стрічка наноситься на шов стачування капюшона та на шов вшивання капюшона.

3.1.7.8. Шов стачування чохла виконують подвійною строчкою, шириною (8 ± 2) мм. Місце настрочування хомутиків посилено додатковою деталлю з внутрішньої сторони, яка входить в бокові шви.

3.1.7.9. За умови погодження з розробником допускається змінювати методи обробки без зміни зовнішнього вигляду та параметрів предмета.

3.1.7. Basic requirements for the manufacture of the item

3.1.7.1. The frequency of machine stitching during sewing must be 3 to 4 stitches per 10 mm. The ends of all internal and external stitches of the connecting seams must be secured with a triple stitch 7 to 10 mm long. In case of thread breakage or sewing parts on a closed contour, the stitches must be secured by going over the previously stitched area for a length of 30 mm to 40 mm.

3.1.7.2. The ends of the threads are cut off in finished items.

3.1.7.3. The loose ends of the cord must be melted to prevent unraveling.

3.1.7.4. The item is machined along the contour with a closed cut seam with a width of (25 ± 2) mm.

3.1.7.5. Hood joint seam (8 ± 2) mm, finishing line (2 ± 1) mm. The front edge of the hood is machined with a trim. Finishing line along the hood edge (30 ± 2) mm.

3.1.7.6. The hood is sewn into the neck with a seam (8 ± 2) mm with an open cut, the finishing line is laid along the hood (2 ± 1) mm.

3.1.7.7. Sealing band is applied to the hood stitching seam and to the hood sewing seam.

3.1.7.8. The cover's basting seam is made with double stitching, width (8 ± 2) mm. The clamp setting point is reinforced with an additional detail on the inside, which is included in the side seams.

3.1.7.9. Subject to the agreement with the developer, it is allowed to change the processing methods without changing the appearance and parameters of the item.

3.1.8. Вимоги до маркування**3.1.8. Labelling requirements**

3.1.8.1. Маркування предмета повинно відповідати вимогам цієї ТС Міноборони. Маркування здійснюється нашиванням етикетки, виконаної методом термотрансферного друку. Етикетка білого кольору повинна бути виготовлена зі стійкого до зносу поліестерового або поліамідного матеріалу, з поверхневою щільністю не менше ніж 50 г/м². Етикетка для верху предмета розміщується на внутрішній стороні предмета, на відстані (25,0 ± 2,0) см від нижнього краю.

3.1.8.1. The labelling of the item must meet the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine. Labelling is carried out by sewing a label made by thermal transfer printing. The white label must be manufactured of a wear-resistant polyester or polyamide material with a surface density of at least 50 g/m². The label for the top of the item is placed inside of the item, at a distance of (25.0 ± 2.0) cm from the bottom edge.

Для маркування готового предмета повинні застосовуватися:

For labelling a finished item, the following points must be used:

етикетка;
пакувальний лист (для групи спакованих предметів).

label;
packing list (for a group of packaged items).

3.1.8.2. Етикетка повинна містити таку інформацію:

3.1.8.2. The label must contain the following information:

назва предмета;
емблема Збройних Сил України;
вид предмета;
ННН (номенклатурний номер НАТО);
сировинний склад;
номер договору МОУ (у форматі – дд.мм.рррр);
номер партії;
дата виготовлення у форматі – мм.рррр (мм – номер місяця, рррр – рік);
назва виробника, країна виробництва;
назва постачальника, країна виробництва (зазначається у випадку, якщо постачальник не є виробником);
символи по догляду за предметом згідно з ДСТУ ISO 3758;
напис “ВЛАСНІСТЬ ЗСУ, НЕ ДЛЯ ПРОДАЖУ”.

name of the item;
emblem of the Armed Forces of Ukraine;
type of the item;
NNN (NATO nomenclature number);
raw material composition;
number of the contract of the Ministry of Defence of Ukraine (in the format dd.mm.yyyy);
batch number;
manufacture date in the format mm.yyyy (mm is the month number, yyyy is the year);
manufacturer name, country of manufacture;
supplier name, country of manufacture (to be indicated if the supplier is not the manufacturer);
symbols for the care of the item according to ДСТУ (State Standard) ISO 3758;
the inscription “PROPERTY OF THE ARMED FORCES OF UKRAINE, NOT FOR SALE”.

3.1.8.3. Пакувальний лист білого кольору повинен містити таку інформацію:

3.1.8.3. The white packing list must contain the following information:

назва предмета;
емблема Збройних Сил України;
кількість предметів в упаковці;
сировинний склад;
номер договору/контракту МОУ;
номер партії;
дата виготовлення у форматі – мм.рррр (мм – номер місяця, рррр – рік);
назва виробника, країна виробництва;

name of the item;
emblem of the Armed Forces of Ukraine;
number of items in the package;
raw material composition;
number of the contract of the Ministry of Defence of Ukraine;
manufacturer name, country of manufacture;

назва постачальника, країна виробництва (зазначається у випадку, якщо постачальник не є виробником);

напис “ВЛАСНІСТЬ ЗСУ, НЕ ДЛЯ ПРОДАЖУ”.

3.1.8.4. Знаки маркування повинні бути чіткими та такими, що не змиваються та не змінюють колір в умовах експлуатації.

3.1.8.5. Інформація на етикетках та у пакувальному листі повинна бути надрукована державною мовою.

3.1.8.6. Інформація на етикетці та у пакувальному листі може доповнюватись додатковою інформацією про предмет (QR-код з відео/текстовою інструкцією, модель предмета, знак для товарів та послуг або назва підприємства-виробника тощо).

3.1.8.7. За погодженням/вимогою замовника можуть встановлюватися інші вимоги до маркування (штрихове кодування із зазначенням ННН тощо).

3.1.8.8. На внутрішній стороні предмета наноситься інформація щодо можливих варіантів застосування предмета: як накидки, як намету, як накриття, можливості поєднання декількох предметів тощо. Приклади інформації наведено у додатку 3.

3.1.9. Вимоги до пакування

Пакування повинно відповідати вимогам цієї ТС Міноборони.

Кожен предмет пакують індивідуально у пакети із поліетиленової плівки. Пакети закривають в будь-який спосіб, що забезпечує збереження предмета під час транспортування та зберігання.

Група комплектів предметів по 50 штук повинна пакуватись в окремий пакет із поліетиленової плівки або текстильний мішок або в окремі ящики з гофрокартону.

До кожного пакета або мішка або ящика кріпиться або приклеюється пакувальний лист.

Особливі вимоги до пакування встановлюються замовником.

За погодженням із замовником можуть встановлюватися інші вимоги до пакування.

TC/ TS A01XJ.30010-467:2023 (01)

supplier name, country of manufacture (to be indicated if the supplier is not the manufacturer);

the inscription “PROPERTY OF THE ARMED FORCES OF UKRAINE, NOT FOR SALE”.

3.1.8.4. The labellings must be clear and not wash off or discolour under operating conditions.

3.1.8.5. Information on labels and packing lists must be printed in the state language.

3.1.8.6. The information on the label and on the packing list may be supplemented with additional information about the item (QR code with video/text instructions, model of the item, trademark or the manufacturer name, etc.)

3.1.8.7. Other requirements for labelling may be established (bar coding with indication of the NNN, etc.) upon agreement/requirement of the customer.

3.1.8.8. The inside of the item must contain information about the possible item application: as a cape, as a tent, as a cover, the possibility of combining several items, etc. Examples of information are given in Appendix 3.

3.1.9. Packaging requirements

Packaging must meet the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine.

Each item is individually packed in plastic film bags. The bags are sealed in any way that ensures the safety of the item during transportation and storage.

A group of 50 items must be packed in a separate plastic film bag or textile sack or in separate corrugated cardboard boxes.

A packing list is attached or glued to each bag or sack or box.

Special packaging requirements are set by the customer.

Other packaging requirements may be set upon agreement with the customer.

3.2. Вимоги безпеки

Безпека використання предмета гарантується дотриманням вимог нормативних документів з питань екологічної безпеки на сировину та матеріали, застосовані для виготовлення предмета, або на предмет у цілому.

Предмет не повинен чинити шкідливого впливу на організм людини та навколишнє природне середовище.

3.3. Правила приймання

Приймання предметів здійснюється відповідно до вимог цієї ТС Міноборони, наказу Міністерства оборони України від 19.07.2017 № 375 зі змінами, вимог договору про закупівлю.

3.4. Методи контролю

Контроль за якістю здійснюється відповідно до вимог, визначених у цій ТС Міноборони.

Дозволяється здійснювати перевірку відповідності предмета вимогам цієї ТС у органах оцінки відповідності, акредитованих на технічну компетентність та незалежність, за зіставними (аналогічними) методами випробувань, що передбачені в національних або міжнародних стандартах, за умови, що встановлені результати будуть зазначені у визначених цієї ТС одиницях вимірювання.

3.5. Умови транспортування та зберігання

Транспортування предметів здійснюють відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на конкретному виді транспорту і забезпечують їх зберігання від механічних пошкоджень, атмосферних впливів та агресивних середовищ.

3.2. Safety requirements

The item safety use is guaranteed by compliance with the requirements of regulatory documents on environmental safety for raw materials and those used to manufacture the item or for the item itself.

The item must not have a harmful effect on the human body and the environment.

3.3. Acceptance policies

Acceptance of items is carried out in accordance with the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine, the Order of the Ministry of Defence of Ukraine No. 375 as of 19 July 2017 with amendments and the requirements of the procurement contract.

3.4. Control methods

Quality control is carried out in accordance with the requirements specified in this TS of the Ministry of Defence of Ukraine.

It is allowed to verify the compliance of items with the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine in conformity assessment bodies accredited for technical competence and independence, using comparable test methods provided for in state or international standards, provided that the results are indicated in the units of measurement specified in this TS of the Ministry of Defence of Ukraine.

3.5. Conditions of transportation and storage

Transportation of items is carried out in accordance with the rules of cargo transportation applicable to a particular mode of transport and ensuring safety from mechanical damage, weathering and aggressive environments.

Предмети зберігають в сухих, чистих, добре вентильованих складських приміщеннях, захищених від прямого потрапляння сонячних променів та атмосферних впливів, впливу пари, вологи та хімічних речовин, при температурі від +5°C до +25°C і відносній вологості повітря від 60% до 65%.

Предмети у складських приміщеннях зберігаються на стелажах на відстані не менше ніж 1 м від приладів опалення, 0,5 м від електричних ламп і стін, 0,2 м від підлоги. Проходи між стелажми повинні бути не менше ніж 0,5 м.

Примітка. За вимогою замовника предмети можуть бути розміщені та доставлені до пункту приймання на палетах (ДСТУ EN 15635 п. 8.2.2).

3.6. Гарантії постачальника (виробника)

Гарантійний строк, протягом якого виробник гарантує якість предмета, повинен становити не менше трьох року з дати початку його експлуатації. Постачальник (виробник) гарантує відповідність предмета вимогам цієї ТС Міноборони та затвердженому зразку-еталону у разі дотримання замовником умов експлуатації, транспортування та зберігання.

Гарантійний строк зберігання – вісім років від дати виготовлення.

Items are stored in dry, clean, well-ventilated warehouses protected from direct sunlight and weathering, steam, moisture, and chemicals at temperatures from +5 °C to +25 °C and relative humidity from 60% to 65%.

Items in warehouses are stored on racks at a distance of at least 1.0 m from heating devices, 0.5 m from electric lamps and walls, 0.2 m from the floor. The aisles between the racks must be at least 0.5 m.

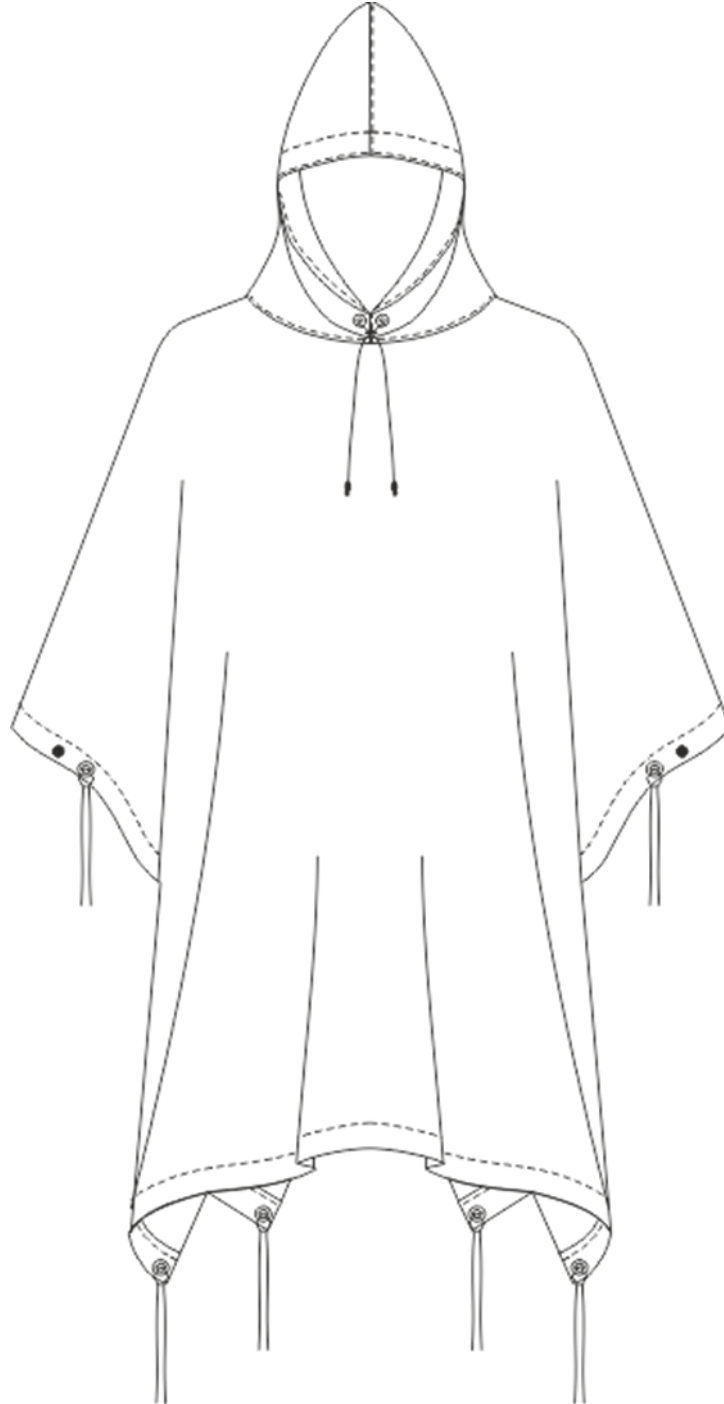
Note. At the request of the customer, the items can be placed and delivered to the acceptance point on pallets (ДСТУ (State Standard) EN 15635 clause 8.2.2).

3.6. Supplier (manufacturer) warranties

The warranty period during which the manufacturer warranties the quality of the item must be at least three years from the date of its operational start. The supplier (manufacturer) warranties compliance of the item with the requirements of this TS of the Ministry of Defence of Ukraine and the approved reference model in case the customer meets the conditions of operation, transportation and storage.

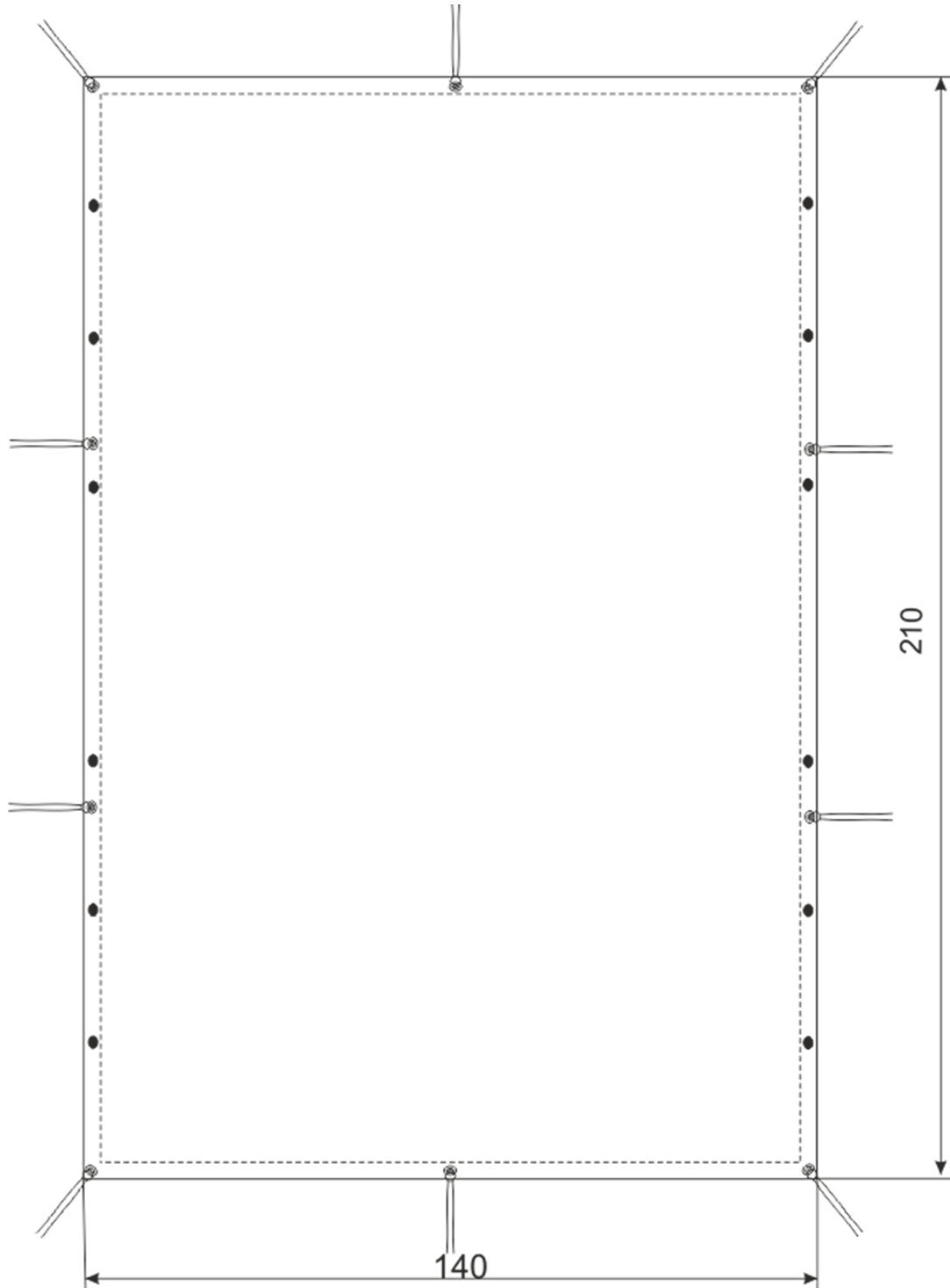
The warranty period for item is eight years from the manufacture date.

**Схематичне зображення предмета/
Schematic image of the item**

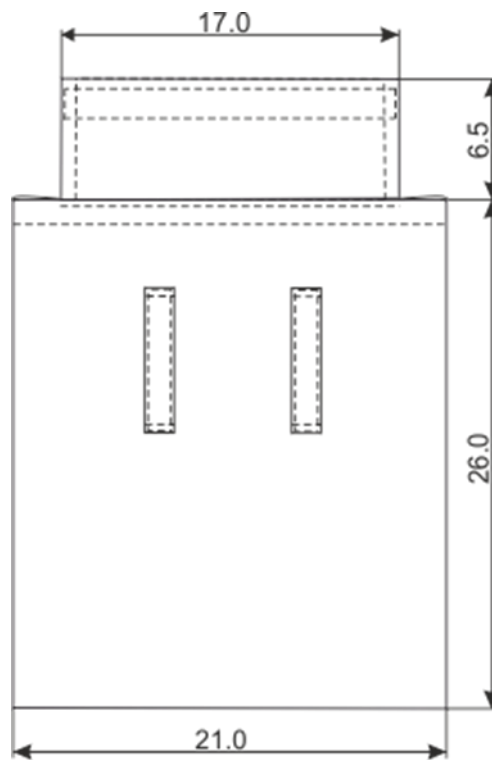


**Рисунок Д1 – Схематичне зображення предмета/
Figure Д1 – Schematic image of the item**

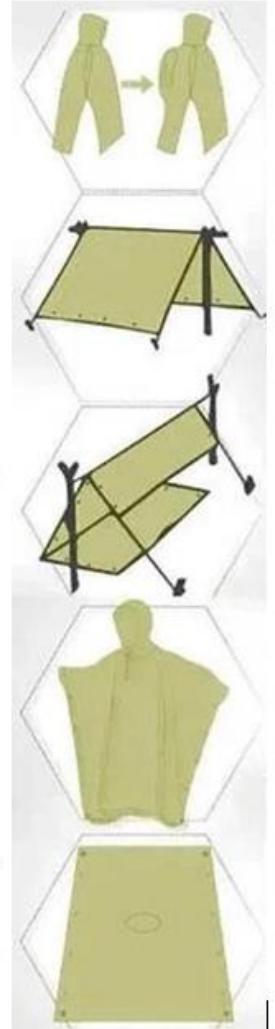
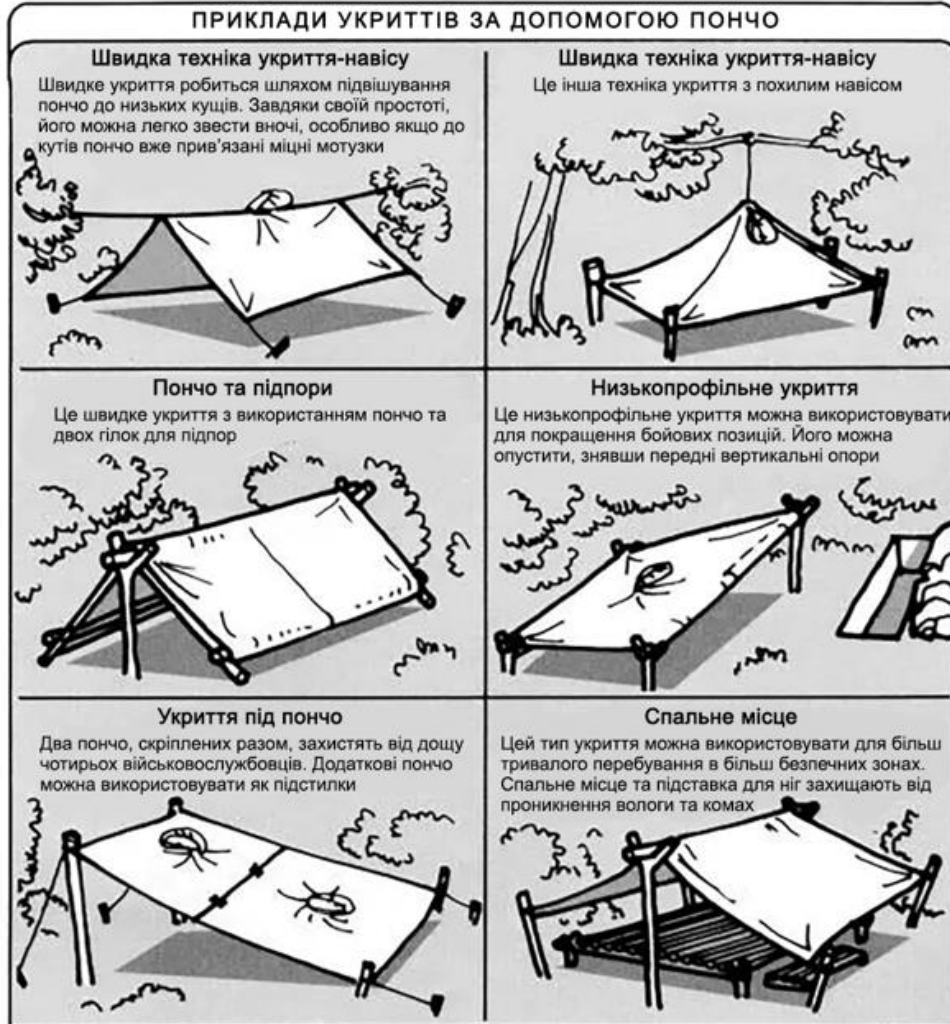
**Лінійні виміри предмета/
Linear measurements of the item**



**Рисунок Д2.1 – Лінійні виміри предмета.
Допустиме відхилення розмірів ± 5 см/
Figure Д2.1 - Linear measurements of the item.
Permissible dimensional deviation ± 5 cm**



**Рисунок Д2.2 – Лінійні виміри пакувального чохла/
Figure Д2.2 - Linear measurements of the packaging case**

**Приклади інформації щодо застосування предмета/
Examples of information about the item application**

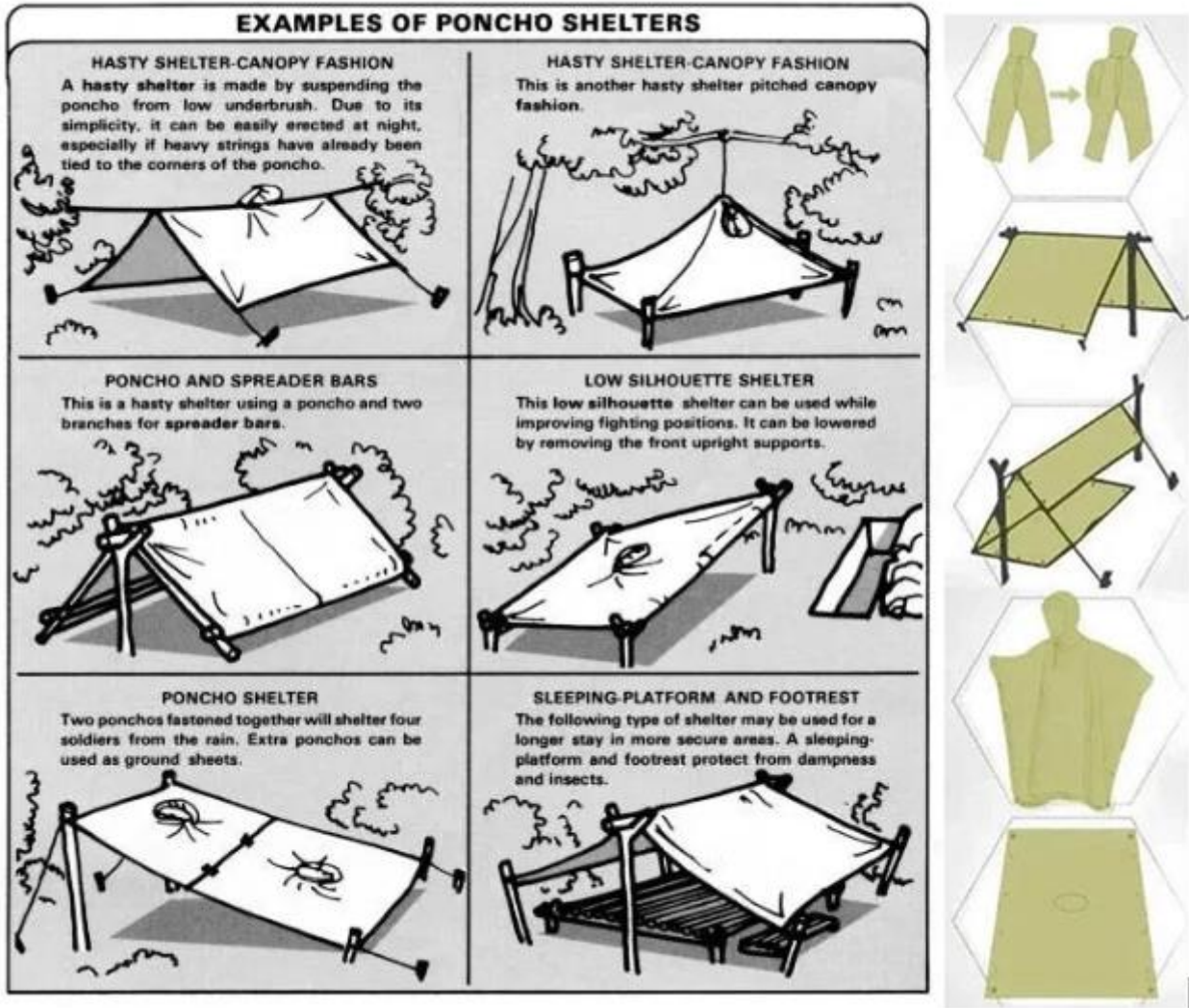


Рисунок Д3 – Приклади інформації щодо можливого застосування предмета.
(дозволяється застосування інших малюнків, написів тощо)/
Figure Д3 – Examples of information about the possible item application.
(other figures, inscriptions, etc. are allowed)/.

Розробники:/ Developers:

Начальник відділу розвитку спеціального одягу та спорядження управління розвитку речового забезпечення Центрального управління розвитку та супроводження матеріального забезпечення Збройних Сил України/ Head of the Special Clothing and Equipment Development Department of the Material Support Development Directorate of the Central Directorate for the Development and Material Support of the Armed Forces of Ukraine

Юрій ОЛІЙНИК/ Yurii OLIIANYK

Головний спеціаліст відділу розвитку спеціального одягу та спорядження управління розвитку речового забезпечення Центрального управління розвитку та супроводження матеріального забезпечення Збройних Сил України/ Chief Specialist of the Special Clothing and Equipment Development Department of the Material Support Development Directorate of the Central Directorate for the Development and Material Support of the Armed Forces of Ukraine

полковник/ colonel

Вадим БІЛАН/ Vadym BILAN

Перевірів:/ Checked:

Старший офіцер відділу розвитку спеціального одягу та спорядження управління розвитку речового забезпечення Центрального управління розвитку та супроводження матеріального забезпечення Збройних Сил України/ Senior officer of the Special Clothing and Equipment Development Department of the Material Support Development Directorate of the Central Directorate for the Development and Material Support of the Armed Forces of Ukraine

підполковник/ lieutenant colonel

Леся ШАПІНА/ Lesia SHAPINA

Начальник відділу стандартизації Центрального управління розвитку та супроводження матеріального забезпечення Збройних Сил України/ Head of the Standardisation Department of the Central Directorate for the Development and Material Support of the Armed Forces of Ukraine

підполковник/ lieutenant colonel

Андрій ЯРОХНО/ Andrii YAROKHNO

Переклад (англомовна версія) технічної специфікації Міністерства оборони України на предмет для речового забезпечення “Пончо” здійснено у Головному управлінні розвитку матеріального забезпечення.

Переклад технічної специфікації Міністерства оборони України на предмет для речового забезпечення “Пончо” ТС А01ХJ.30010-467:2023 (01) пройшов лінгвістичну експертизу у лінгвістичному науково-дослідному управлінні науково-дослідного центру Військового інституту Київського національного університету імені Тараса Шевченка.

Начальник адміністративного відділу –
заступник начальника управління
адміністрування та стандартизації Головного
управління розвитку матеріального
забезпечення
полковник



Ростислав ПРОГОНЮК

Начальник відділу стандартизації управління
адміністрування та стандартизації Головного
управління розвитку матеріального
забезпечення
полковник

Володимир СЛАВІНСЬКИЙ